



## A legtöbbet idézett álmom

2013 október 10. Flag

### Szöveg méret

Mentés

- 
- 
- 

• [0](#)

Még nincs értékelve

Mérték

Amerikában a leggyakrabban idézett, s a világban talán a legismertebb – ezzel persze közhellyé is vált – amerikai mondat ötven évvel ezelőtt, 1963. augusztus 28-án hangzott el.

„I have a dream...” Van egy álmom... - kezdte el Washingtonban beszédét Martin Luther King.

A folytatás magyarra fordítva így hangzik:

*„Van egy álomom: egy napon felkel majd ez a nemzet, és megéli, mit jelent valójában az, ami a hitvallásában áll: >> Számunkra ezek az igazságok nyilvánvalóak; minden ember egyenlőnek lett teremtve.<<*



*Van egy álomom: egy napon Georgia vörösl? dombjain a hajdani rabszolgatartók fiai le tudnka ülni a testvériség asztala mellé.*

*Van egy álomom: hogy egy napon még Mississippi állam is, amely ma az igazságtalanság és ez az elnyomás forrásától szenved? sivatag, a szabadság és a jog oázisává fog változni...*

*Van egy álomom: hogy négy kicsi gyermekem egy napon olyan nemzet tagja lesz, ahol nem a b?rszín?k, hanem jellemük alapján ítélik meg ?ket.”*

A híres beszédet a washingtoni Mallon, a Lincoln-émlék? el?tt 250-300 ezerre becsült, s korántsem csak feketékb?l álló tömeg hallgatta végig. A Washingtoni Menetelés a Munkáért és a Szabadságért elnevezés? rendezvény egyik f? szervez?je is King volt, de részt vett benne az Egyesült Államok valamennyi jelent?s, er?szakmentes polgári engedetlenséget hirdet? szervezete, célja a demonstráció volt az iskolai és munkahelyi faji diszkrimináció törvényi betiltásáért, továbbá tiltakozás a rend?ri er?szak ellen, és a polgári egyenl?séget biztosító törvények meghozatalának követelése. Az id?pont és a színhely önmagában is demonstratív volt: Abraham Lincoln száz évvel korábban, 1863. január 1-én kiadott nyilatkozatára utalt, amely az Egyesült Államokban megszüntette a rabszolgaságot.

A washingtoni békemenet közvetlen el?zménye, hogy 1963 elejére igen magasra csaptak az évtized elejét?l állandósult tiltakozási hullám. A déli államok többségében általánossá vált a csak a fehérek számára fenntartott éttermek és tömegközlekedési eszközök ül?helyeinek „elfoglalása” s az er?szakszervezetek fellépései elleni tiltakozások. Martin Luther King társaival- mindenekel?tt Fred Shuttelworthszal – leginkább forrongó városban, az alabamai Birminghamben dolgozta ki a „konfrontáció tervét”, amelynek célja a város szegregációs vezet?ségének

megtörése és a megkülönböztet? rendelkezések visszavonása volt. Az akció április elején kezd?dött, s a hatalom válasza brutális volt: a város rasszista seriffje tömegesen állította el? a demonstrálókat.

Május 2-án több ezer diák vonult fel a városban, több helyen ül?sztrájkba kezdtek, erre válaszul a rend?rség körülbelül ezer embert tartóztatott le. Az események híre bejárta a nemzetközi sajtót is, és egyre több helyi fehér kezdett a rasszista seriff és polgármester ellen fordulni. Miután a megmozdulások a szervez?k szándékával ellentétesen mind er?szakosabbá váltak, a szervez?k is a tüntetések befejezésére hajlottak, másrészt a városi vezetés egy része és a gazdaság több fontos szerepl?je bejelentette, hogy kész tárgyalni az integráció bevezetésér?, a fekete munkások munkakörülményeinek javításáról és az egyenl? munkabérr?l.

Válaszul több fehér széls?séges is hevesen tiltakozott a kompromisszum ellen, s a Ku-Klux-Klan tiltakozó megmozdulást szervezett: dinamitot dobtak King szállására és több feketék lakta épületre is. Ezután megint zavargások törtek ki, amelyeknek Kennedy vetett véget, mikor a városba vezényelte a szövetségi hader?t, majd 1963. június 11-én bejelentette, hogy hamarosan egy szegregációellenes törvényjavaslatot fog el?terjeszteni, amely gyökeresen megváltoztatja az amerikaiak mindennapjait.

A rendezvényt és a beszédet, amely Martin Luther Kinget a történelem legnagyobb szónokai közé emelte, hosszas és éles ellentétekkel vegyes egyeztetés el?zte meg mind a fekete szervezetek, mind Kingék és a Kennedy-kormányzat között. A polgárjogi mozgalmak mérsékelt és radikális irányzatai között már a demonstráció formáit tekintve is kibékíthetetlen ellentét volt; több mozgalom el is tiltotta tagjait a részvételt?, a másik legendás vezet?, a kés?bb ugyancsak merénylet áldozatául esett Malcolm X egyenest „washingtoni komédiának” nevezte a rendezvényt. Ke viták voltak a fekete vezet?k és a kormány képvisel?i között is: a helyzet kényessé vált.

Jhon F. Kennedy ?szintén szorgalmazta a teljes polgári jogegyenl?séget garantáló törvények létrehozását, de okkal tartott attól, hogy a konfliktusok élesedése a Kongresszusban nem sürgeti, hanem ellenkez?leg, elijeszti a törvényhozókat a faji egyenl?tlenség Rubiconjának átlépést?. A tét tehát az volt, hogy történjen már végre valami a Capitoliumban, s az a valami el?re vigye, ne pedig tovább késleltesse az ügyet. Maga a demonstráció és a beszéd ezt kompromisszumkényszerít tükrözte: az er?szakmentesség mellett amúgy is elkötelezett Martin Luther King feltehet?en a legjobb arányt találta meg a kényszerít? hatású er?demonstráció és a mindenfajta gy?löletet elutasító etnikai tolerancia között.

**I have a dream that one day**  
the state of Alabama, whose governor's lips are presently dripping with the words of interposition and nullification, will be transformed into a situation where little black boys and black girls will be able to join hands with little white boys and white girls and walk together as sisters and brothers. I have a dream today. I have a dream that one day every valley shall be exalted, every hill and mountain shall be made low, the rough places will be made plain, the crooked places will be made straight, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together. This is our hope. This is the faith with which I return to the South. With this faith we will be able to hew out of the mountain of despair a stone of hope. With this faith we will be able to work together, to pray together, to struggle together, to go to jail together, to stand up for freedom together, knowing that we will be free one day.

**never give up hope**

We cannot walk alone. And as we walk, we must make the pledge that we shall march ahead. We cannot turn back. There are those who are asking the devotees of civil rights, "When will you be satisfied?" We can never be satisfied as long as our bodies, heavy with the fatigue of travel, cannot gain lodging in the motels of the highways and the hotels of the cities. We cannot be satisfied as long as the Negro's basic mobility is from a smaller ghetto to a larger one. We can never be satisfied as long as a Negro in Mississippi cannot vote and a Negro in New York believes he has nothing for which to vote. No, no, we are not satisfied, and we will not be satisfied until justice rolls down like waters and righteousness like a mighty stream.

**love is the only way**

In spite of the fact that the law of revenge solves no social problems, men continue to follow its disastrous leading. History is cluttered with the wreckage of nations and individuals that pursued this self-defeating path.

**I did not start this boycott**

So we have come to cash this check, a check that will give us when denied the riches of freedom and the security of justice. We have come to this hallowed spot to remind America of the fierce urgency of now. There is no time to engage in the luxury of cooling off or to take the tranquilizing drug of gradualism. Now is the time to rise from the dark and desolate valley of segregation to the peak of equality and brotherhood. Now is the time to lift our nation from the quicksands of racial injustice to the solid rock of brotherhood.

**We must face the force of evil with the force of love**

We must forever combat our segregation on the high peaks of dignity and discipline. We must not allow our creative protest to degenerate into physical violence. Again and again we must rise to the majestic heights of meeting physical force with soul force.

**martin luther king jr.**

The abolition of racial segregation is the foundation of our civilization. The height of justice comes when we realize that I must say to my people who stand on the American mainland today, that we must not allow our creative protest to degenerate into physical violence. Again and again we must rise to the majestic heights of meeting physical force with soul force.

**I've been to the mountaintop**

The marchers now returning, which has engulfed the Negro community must not lead us to a distrust of all white people, for many of our white brothers, as evidenced by their presence here today, have come to realize that their destiny is tied up with our destiny and their freedom is inextricably bound to our freedom.

**I HAVE A DREAM**

Go back to Mississippi, go back to Georgia, go back to Louisiana, go back to the slums and ghettos of our northern cities, knowing that somehow this situation can and will be changed. Let us not wallow in the valley of despair. I say to you today, my friends, that in spite of difficulties and frustrations of the moment, I still have a dream. It is a dream deeply rooted in the American dream.

This will be the day when all of God's children will be able to sing with a new meaning, "My country, 'tis of thee, sweet land of liberty, of thee I sing. Land where my fathers died, land of the pilgrim's pride, from every mountainside, let freedom ring." And if America is to be a great nation, this must become true. So let freedom ring from the prodigious hilltops of New Hampshire. Let freedom ring from the mighty mountains of New York. Let freedom ring from the heightening of Pennsylvania! Let freedom ring from the snowcapped Rockies of Colorado. Let freedom ring from Stone Mountain of Georgia! Let freedom ring from Lookout Mountain of Tennessee! Let freedom ring from every hill and every molehill of Mississippi. From every mountainside, let freedom ring.

When we let freedom ring, when we let it ring from every village and every hamlet, from every state and every city, we will be able to speed up that day when all of God's children, black men and white men, Jews and Gentiles, Protestants and Catholics, will be able to join hands and sing in the words of the old Negro spiritual, "Free at last! Free at last! Thank God Almighty, we are free at last!"

**Rosa Parks 1913- 2005**

This note was a promise that all men would be guaranteed the inalienable rights of life, liberty and the pursuit of happiness. It is obvious today that America has defaulted on this promissory note insofar as her citizens of color are concerned. Instead of honoring this sacred obligation, America has given the Negro people a bad check which has come back marked "insufficient funds." But we refuse to believe that the bank of justice is bankrupt. We refuse to believe that there are insufficient funds in the great vaults of opportunity of this nation.

**1929-1968**

**politics**

**Martin Luther jr.**

Five score years ago, a great American, in whose symbolic shadow we stand signed the Emancipation Proclamation. This momentous decree came as a great beacon light of hope to millions of Negro slaves who had been seared in the flames of withering injustice. It came as a jubilee daybreak to end the long night of captivity. But one hundred years later, we must face the tragic fact that the Negro is still not free.

**Strike Towards Freedom**  
nobel price for peace

**Rosa Parks**

I have a vague concept that my four little children will one day live in a nation where people aren't bothered about the color of their skin but might think a tad more about the content of their character.

**I see the promised land**

I am not unmindful that some of you have come here out of great trials and tribulations. Some of you have come fresh from narrow cells. Some of you have come from arid lands where your quest for freedom left you battered by the storms of persecution and staggered by the winds of police brutality. You have been the veterans of creative suffering. Continue to work with the faith that unrecruited suffering is redemptive.

**hate brings hate**

I have a dream that one day this nation will rise up and live out the true meaning of its creed: "We hold these truths to be self-evident that all men are created equal." I have a dream that one day on the red hills of Georgia the sons of former slaves and the sons of former slaveowners will be able to sit down together at a table of brotherhood.

I have a dream that one day even the state of Mississippi, a desert state, sweltering with the heat of injustice and oppression, will be transformed into an oasis of freedom and justice. I have a dream that my four children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character. I have a dream today.

**Birmingham City Jail**

Az álom – tragikus személyes sorsa ellenére – nagyrészt valóra vált 1964. július 2-án a meggyilkolt JFK utóda, Lyndon B. Jhonson aláírta az állampolgári jogok törvényét, egy évre rá megszületett az új választójogi törvény, amelyet követett a feketék és fehérek közötti házasság tilalmának törvényen kívül helyezése.

Martin Luther King mindezt, még megélhette. A merényl? James Earl Ray golyója 1968. április 4-én oltotta ki életét.

BBC History Magazin



DR. DRÁBIK JÁNOS

100 ÉVVEL  TRIANON UTÁN

DVD A trianoni gyalátról tabumentesen



*„Egy film amelyet minden magyarnak látnia kell!”*

Ajánló